

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 39 (1966)

Heft: 8

Rubrik: Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Veranstaltungen der kommenden Wochen Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raumangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

**Änderungen vorbehalten. Es wird keine Verantwortung übernommen
Changements réservés. Ces renseignements sont donnés sans engagement**

3. September Ganze Schweiz, 6. Schweizer Orientierungslauf-Tag

Aarau
August: 27./28. Concours hippique

Adelboden
Aug./Sept. Geführte Wanderungen und Berg-
touren botanische Exkursionen
August: Bis 27.12. Internationaler Sommerkurs
für Violine (Viola) von Prof. Max Rostal
10./12. Tennis: Doppelmeisterschaft von
Adelboden für Gäste
13. Platzkonzert
14. Äplerchilbi auf Engstligenalp
28. Jodler-Dorf auf Tschentenalp
28./30. Tennis: Turnier des SCMV
September: 1. Seva-Lotterie-Ziehung
4. Schwimmclubmeisterschaft
10./11. Tennis: Clubturnier

Appenzel
August. Hotel Hecht und Gasthaus Taube:
Heimat- und Kurabende (Appenzeller
Streichmusik). – Alpstöben: Ebenalp,
Meggisalp, Alp Soll und Potersalp

Arbon
August: 20. Rad: 9. Europa-Kriterium
20./21., 27./28. Thurgauische Tennismeister-
schaften

Arolla
Août/10 sept. Centre d'instruction alpine
pour les jeunes de 16 à 22 ans

Arosa
Aug./Sept. Wöchentlich Gäste-Tennisturniere;
geführte Bergtouren, Pilz- und Wild-
beobachtungsexkursionen; Forellen-
fischerei
August: Bis 15. «Quinzaine de golf d'Arosa»:
10. Aug.: Coupe Chartreuse; 11. Aug.:
Sporhotel-Cup; 13. Aug.: President's
Prize; 14. Aug.: Arosa Championship, open
12. Evangelische Dorfkirche: Berner
Kammerorchester
13. Kunstseilbahn: Eishockeymatch
14. Kombinierte Sportstafette
20. Golf: Coupe Mumm Cordon rouge
27./28. Golf: Cottinelli-Cup, Arosa – Bad Ragaz
September: 3., 10. Golf: Loy Weller Cup,
Give and Take

Ascona
August: 14., 15. Golf: Linoleum Giubiasco
Challenge Cup, Verbano Prize
15. 2. Motorboot-Rally
21., 27./29. Golf: Eterna Matic Challenge Cup,
Siam Prize
30. Aug./18. Okt. 21. Musikwochen Ascona
30. Kreuzgang des Collegio Papio: Bath
Festival Orchestra. Leitung und Solist:
Yehudi Menuhin
September: 2. Kirche des Collegio Papio:
Trio Arthur Grumiaux
4. Segeln: Kuoni-Trophäe
4., 10./11. Golf: Ebel Watch Challenge Cup,
Interclub A
8. Kreuzgang des Collegio Papio: Klavier-
rezital Svyatoslav Richter
9./11. Gäste-Tennisturnier

Auvernier
Août. Galerie Numaga: Heckmann,
peintures et sculptures

Avenches
Toute l'année. Musée romain

Bachtel
August: 21. Bachtel-Schwingen

Baden
Aug./Ende Sept. Kurtheater: Gastspielsaison
des Stadttheaters St. Gallen: Täglich
Schauspiele und Operetten. Ballettabende,
Freilichtaufführungen
August: 13. Kursaal: Internationales Tanz-
turnier (Grosser Preis von Europa). –
Kurtheater: «Dame Kobold» von Caldéron
de la Barca
14. Hof Klosterkirche Wettingen: Serenade.
Leitung: Karl Grenacher, André Jacot

20. Kurtheater: «Wer hat Angst vor Virginia
Woolf?» von Edward Albee. –
Kursaal: Wiener Abend
27. Kurtheater: «Ich liebe dich!» von
Roman Niewiarowicz
28. Klosterkirche Wettingen: Symphonie-
konzert. Leitung: Karl Grenacher.
Solisten: Aida Stucki, Violine;
André Jacot, Viola
30. Kurtheater: «Die lustige Witwe» von
Franz Lehár
September: 1. Kurplatz: St.-Verena-Feier
2./4. Wettingen: Eidgenössische Kadetten-
tage
9. Kursaal: Herbstkonzert der Stadtmusik
10. Sporthalle Aue: Herbstfest des Stadturn-
vereins. – Aula der Kantonsschule:
Jazzkonzert Henri-Chaix-Trio

Bad Ragaz
Aug./Okt. Kursaal: Täglich drei Kurkonzerte;
Theater-, Konzert- und Kabarettabende.
Dorfbadehalle oder Giessenpark:
Mittwoch, Donnerstag und Samstag
Vormittagskonzerte. – Täglich Kutschen-
und Carfahrten
August: 20. Golf: Turnier Pro Amateurs,
Preis des Kurvereins
26./27. Offene Tennismeisterschaft von
Bad Ragaz

Bad Schinznach
Aug./Sept. Thermalschwimmbad, Kurorchester,
Golf- und Tennisspiele

Basel
Konzerte und Theater:
August: 17. Münsterplatz: Freilichtaufführung
«Maria Stuart» von F. Schiller
23./31. Théâtre Fauteuil: Cabaret Boulimie
27. Musiksaal: Jazz-Festival
Sept./Mai 1967. Spielzeit des Stadttheaters,
der «Komödie», des Théâtre Fauteuil und
des Marionettentheaters
September: 1. «Komödie»: Premiere «Das
Haus der Temperamente» von J. Nestroy
1./2. Barfüsserkirche: Sommerkonzerte der
Basler Orchestergesellschaft. Leitung:
Bernhard Paumgartner
1./16. Théâtre Fauteuil: Cabaret Peter
W. Loosli
7. Musiksaal: Zigeuner-Knabenorchester
Ausstellungen und Messen:

Aug./30. Nov. Museum für Völkerkunde:
«Metallgewinnung und -verarbeitung
in aussereuropäischen Kulturen»
Aug./31. Jan. 1967. Schweizerisches Museum
für Volkskunde: «Hirten- und Sennen-
brauchtum in Europa»
August. Naturhistorisches Museum: Tonbild-
schau: Süswasserpolype, Probleme des
Naturschutzes, Antilopen
Bis 28. Kunsthalle: Alberto Giacometti,
Stiftung und Werke aus Schweizer Besitz
Ab 13. Kunstmuseum: Entwurf zum Bild –
Zeichnungen des Kupferstichkabinetts zu
Gemälden im Kunstmuseum
September: 4./6. «Interferex 66», 4. Inter-
nationale Fachmesse für Eisenwaren,
Werkzeuge, Haushaltartikel
8./14. «Nuclex 66», 1. Internationale Fach-
messe für die kerntechnische Industrie
Feste und Folklore:

August: 21. Schiessstand Allschwilerweiher:
Historisches St.-Jakobs-Schiessen
Internationale Kongresse:
September: 8./14. Internationale Fachtagung
für die kerntechnische Industrie
Sport:
August: 13./14. Schänzli: Nationaler Concours
hippique
27./28. Distanzgehen Zürich–Basel
September: 3./4. Schiessstand Allschwiler-
weiher: Nordwestschweizerisches
Feldmeisterschaftsschiessen
4. Schänzli: Internationale Pferderennen
10./11. Schänzli: Nationale Pferdedressur-
prüfungen

Beatenberg
August: 11., 25. Wildbesichtigungen im
Justistal

La chaîne des Rôtisseurs



Gusti Berner
Conseiller culinaire
du chapitre suisse

**Im Frühjahr und Sommer:
Parkrestaurant Lange Erlen,
Tierpark beim Zoll Weil**

20 Jahre in Basel
Sonntag geschlossen!

Rôtisserie «Dufour» Bâle

5 minutes de la gare
100 m vom Aeschen-Parking
Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank
Telefon 061 24 33 33

Spécialités du patron!

Les scampi d'Islande
Lasagne verde al forno
Cannelloni alla nizzarda
Scoloppini al Marsala
Osso buco Paradiso
Entrecôte Negresco
Tournedos rôtisseur
Carré d'agneau à la broche

Au bar et foyer lunch-assiette
depuis Fr. 3.50



**Hotel
Aarauerhof
Aarau**

Permanente Schnellzugsverbindungen
nach Zürich. 39 Minuten Fahrzeit.

Normalzimmerpreis Fr. 15.70 inklusive Taxen,
Frühstück und Service.
Feldschlösschen-Biere

Telefon 064 22 39 71 Dir. A. Schmidt

**Trotz Umbau
schnell und gut
im
Bahnhofbuffet
Bern**

Fritz Haller



Telefon 031 22 36 11

Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften
Preisen ● Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof
Im Zentrum der Bundesstadt ● Salmenbräu-Bier

**Restaurant
«Le Carreau rouge»**

**Lunch et diner
à la carte,
service soigné**

**Hotel
Krebs garni
Bern**



Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof
Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort
Telefon 031 22 49 42

**KURSAAL
BERNE**

Téléphone 031 42 54 66

Ferien für alle

mit verbilligten Reisemarken und Reka-Checks
der Schweizer Reisekasse

Benützen Sie den kostenlosen Ferienauskunftsdienst mit Ferien-
wohnungsvermittlung und Prospektzentrale

Werden Sie Mitglied durch Bezahlung des einmaligen Beitrages
von Fr. 10.—. Dafür erhalten Sie das reich illustrierte
Ferienbuch der Schweiz und alljährlich den Ferienführer gratis

Verlangen Sie den Spezialprospekt bei der

Schweizer Reisekasse

Neugasse 15 3001 Bern Telefon 031 22 66 33
Postcheckkonto 30-3080

reka



Eine Fahrt auf den

WEISSFLUHGIPFEL

2844 m ü. M.

wird Ihnen zum unvergesslichen Erlebnis
Ihres Davoser Aufenthaltes!

DAVOS-PARSENN-BAHNEN

Luftseilbahn Weissfluhjoch-Weissfluhgipfel

neu modern zentral ruhig



service ↑ preis ↓ (032) 23255

Hôtel Epoque Genève

Rue Voltaire 10
Téléphone 022 34 87 50

60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort
le plus moderne. Salles de conférences avec télex
et pour banquets et réceptions.

Snack Bar Voltaire
les spécialités du chef de cuisine. J.-P. Fahrni, dir.



Wenn der Koffeingehalt der
Kaffeebohne für Herz und Nerven
zur Gefahr wird,
dann versuchen Sie doch

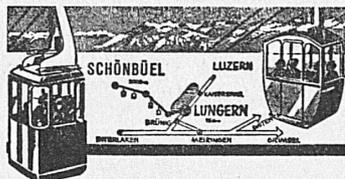


Neuroca

Hergestellt aus nur auserlesenen
Getreiden und Früchten
ohne eine Kaffeebohne.
Neuroca in Pulverform ist schnell
zubereitet, leicht bekömmlich und
ohne Malzgeschmack.
Neuroca befriedigt daher den
verwöhntesten Gaumen.
Erhältlich in
Lebensmittelgeschäften
und Reformhäusern.

PHAG
Fabrik neuzeitlicher
Nahrungsmittel
GLAND VD
gegründet 1895

KURSAAL CASINO LUCERNE



Luftseilbahn/Skilifte **Lungern-Schönbühl**
Hotel, Restaurants auf 2000 m
Auskunft und Prospekte: Büro Seilbahn,
Tel. 041 85 64 65/85 64 85; Hotel Schönbühl
85 64 74; Verkehrsbüro 85 64 55

Ferienidee: Glarnerland und Walensee!

An der Route Zürich-Graubünden und
Zürich-Klausen

Der Naturfreund kommt bei uns auf
die Rechnung. Er findet eine herrliche Alpenflora.
Weiträumige Wildslyle mit einem reichen
Tierbestand bilden eine Quelle der Freude.
Viele kristallklare Bäche, Flüsse und Seen sind
bei uns noch zu finden. Und Sie sind
in Gasthäusern und Hotels gut aufgehoben.
Prospekte: Verkehrsbüro Glarus, Tel. 058 5 13 47

- 12./13. Photowettbewerb
- 16., 23., 30. Kegeltürniere
- 18. Botanische Exkursion
- 20. Kirchenkonzert
- September: 1. Botanische Exkursion
- 3. Minigolfturnier
- 6. Kegeltürniere
- 8. Wildbesichtigung im Justistal

Bellinzona

Tutto l'anno. Castello di Sasso Corbaro: Museo
delle arti e delle tradizioni popolari

Bern

Konzerte und Theater:

- August: 16., 23., 30. Münster: Abendmusik
- 18. Rathaus: Sommerkonzert
- 27. Casino: Stadtbernische Jodlervereinigung
- 29. Casino: Bath Festival Orchestra. Leitung
und Solist: Yehudi Menuhin, Violine
- Sept./Juni 1967. Spielzeit des Stadttheaters
(Oper, Operette, Schauspiel), des Atelier-
Theaters, des Marionettentheaters, des
«Katakömbli», des Kleintheaters, des
Theaters «Die Rampe» und des Theaters
am Zytlogge

- September: 3. Casino: Amateur-Jazz-Festival
- 6. Münster: Abendmusik
- 8. Casino: Orchesterkonzert des Konservato-
riums
- 8./21. Ausstellungshalle: Gastspiel «My
fair Lady»

Ausstellungen:

- Aug./4. Sept. Kunsthalle: Mark Tobey. –
PTT-Museum: «10 Jahre Europamarken
1957–1966»
- Aug./Mitte Sept. Schweizerisches Gutenberg-
museum: Gian Battista Bodoni
- Aug./Sept. Schloss Landsht: Sonderausstellung
«Bernische Kinderbildnisse 17.–19. Jahr-
hundert»
- Aug./30. Sept. Berner Schulwarte: «Landes-
kunde des Berner Juras»
- Aug./16. Okt. Schloss Jegenstorf: Sonder-
ausstellung «Schweizer Tafelsilber»
- August: Bis 28. Kunstmuseum: Sonderaus-
stellung Sammlung Felix Klee (Privat-
sammlung von Gemälden Paul Klees und
anderer Künstler)
- 30. Aug./1. Sept. Ausstellungshalle: Aus-
stellung von Maschinen und Werkzeugen
für die Uhrenmontage
- Sept./Okt. Kantonales Gewerbemuseum:
Ausstellung der Städtischen Gewerbe-
schule, Abteilung Metall
- 6. Sept./27. Nov. PTT-Museum: «Gross-
britannien»
- September: 10./11. Wankdorf:
Internationale Hundeausstellung
- 10. Sept./9. Okt. Kunsthalle: Victor Surbek
Internationale Kongresse:
- August: 17./24. Metropole: Internationaler
Kongress Schuhfachschulen
- 29./30. Junioren-Tagung der Interschuh
- 30. Aug./4. Sept. Kursaal: Auslandschweizer-
tagung
- 31. Aug./7. Sept. Parlamentsgebäude:
Interpol-Tagung

Sport:

- August: 24. Golf Blumisberg: Ladies'
Championship
- 25./28. Springgarten Militärpferdeanstalt:
Weltmeisterschaft der Dressurreiter
- 27./28. Jagdschiessanlage Bergfeld:
Bernisches Jagdschiessen

Diverses:

- Aug./Sept. Täglich Abendbeleuchtung der
Altstadt

Bettmeralp

- 27. Aug./4. Sept. Aletschgebiet-Wanderwoche

Biel/Bienne

- August: Bis Ende. Stadtpark: Konzerte des
Bieler Sommerorchesters
- 21. Plage: Challenge Sartori (équipe féminine)
- 25. Piscine couverte: Bienne-Léman natation
- 25. Aug./4. Sept. Am See: Bieler Messe
- 29. Stadtkirche: Orgelabend
- Sept./April 1967. Stadttheater: Opern,
Operetten, Schauspiele

Boswil

- September: 1./14. Meisterkurs für Flöte
- 4. Ballonaufstieg
- 9./11. Grosser Basar

Braunwald

- August. Wöchentlich geführte Bergtouren

Brig

- Das ganze Jahr. Besichtigung des
Stockalperschlösses. – Galerie «Zur Matze»:
Kunstaustellungen

Brissago

- Agosto: 15. Gara di nuoto
- 19. Nostranella e Vos dal Tesin, concerto
serale

- 21. Sagra di Incella. – Voli propagandistici
in elicottero
- 28. Sagra di Porbetto

Brugg

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-
Museum, Klosterkirche Königsfelden,
Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der
Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

Brülisau

- August: 21. Geführte Wanderung

Brünig

- August: 21. Brünig-Schwinget

Brunnen

Aug./Sept. Kursaal-Casino: Täglich Nachmittags-
und Abendkonzerte, Dancing, Boulespiel.
Baby-Sitter-Service
August: 21. Kongresshaus: Kammerkonzert
September: 2. Kongresshaus: Grosser
Innerschwyzer Heimatabend
4./7. Blumenwoche von Brunnen

Bubikon

- September: 8. Ritterhaus: Kammermusikabend

Buchs SG

- Aug./Ende Okt. Schloss Werdenberg: Täglich
geöffnet
- August: 13./14. Schweizerische
Feldpost-Unteroffiziers-Wettkämpfe
- 27./28. Dorffest und Musikfest

Buochs

- August: 18. Heimatabend
- 21. Kurkonzert bei Kerzenlicht
- 24. Campingplatz: Jodellieder und Alphorn-
klänge

Burgdorf

- August: 27./28. Kornhausmesse
- Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für
Völkerkunde

Bürglen

- Aug./Ende Okt. Tell-Museum: Täglich geöffnet
- August: 21./28. Schlossplatz: Geistliche Frei-
lichtspiele, «Jedermann» von Hofmannsthal

Champéry

- AOÛT: 15. Fête de la mi-été
- 17/18. Tournoi de tennis des jeunes
- 20. Gymkhana à la piscine
- 23/25. Tournoi inter-hôtels de garden-golf

Château-d'Éx

- AOÛT: Plusieurs visites accompagnées du
Musée du Vieux Pays-d'Enhaut
Jusqu'au 14. Exposition des peintres du
Pays-d'Enhaut
Jusqu'au 15. Tournoi de golf-miniature pour
les hôtes
- 11, 25. Tournoi de tennis de table
- 13. Kermesse de la Gymnastique
- 14. 9^e Tir commémoratif de l'Ancien Comté
de Gruyère. – Mi-été de la Sarouche
- 20. Championnat des matcheurs du Pays-
d'Enhaut
- 28. Téléféérique de la Braye: Journée
folklorique et fête alpestre
- Septembre: 10/11. Fête centrale des Troupes
de forteresse de la Suisse romande

La Chaux-de-Fonds

- Toute l'année. Musée d'histoire naturelle:
«Faune et flore africaines, les mammi-
fères, faune et flore du Haut-Jura et du
Doubs». – Musée d'horlogerie (chaque
dimanche): «Les trésors de l'horlogerie
européenne»

Colombier

- Septembre: 10./11. Concours hippique

Corbières

- AOÛT. Château: Exposition des artistes
fribourgeois

Crans-sur-Sierre

- AOÛT: 12/13, 14. Golf: Coupe Jameson, Bouby
Golf Trophy
- 14. Concours de natation
- 15. Tennis: Championnat des juniors
- 15/16, 17. Golf: Coupe Royal, Coupe du
Président
- 18/19. Golf: Tournoi amateur mixte
- 18, 25. Promenades organisées
- 20/22. Golf: Championnat de Crans par
couples
- 23. Golf: Coupe Hermès, Paris
- 24. Tournoi de bridge
- 24/26. Golf: Championnat de Crans
- 27/28. Automobilisme: Course de côte
Sierre-Montana-Crans, Championnat
d'Europe de la montagne
- 28, 29. Golf: Championnat valaisan, Coupe
Provins
- 30, 31. Golf: Alliance amateur professionnel,
dames et messieurs
- Septembre: 1^{er}/3. Golf: Open Suisse International
1^{er}, 8. Promenades organisées
- 4. Golf: Coupe Robinson
- 5/7. Golf: Championnat régional

Cressier NE
 September: 10./25. Maison Vallier: 15° Salon
 des trois dimanches

Davos
 Aug./Sept. Forellenfischerei
 Aug./9. Sept. Begleitete Tagesausflüge mit der
 Rhätischen Bahn
 Aug./18. Sept. Täglich Ausflugsfahrten mit
 Postauto
 Aug./15. Okt. Täglich Ausflugsfahrten mit
 Privatcars
 Aug./Okt. Hallen- und Gartenbad in Betrieb
 August: Bis 28. Kunstseilbahn in Betrieb
 13., 29. Kunstseilbahn: Eishockeyspiele
 14./21. Davos Golf Week
 27./28. Eisschiessen: Internationales Sommer-
 turnier, Martini-Cup und Davoser
 Sommer-Einzelmeisterschaft 1966
 September: 3./4. Golf: Clubmatch

Les Diablerets
 Août: 12. Rallye râclette du Grand-Hôtel
 13. La nuit des Diables
 14. Vente paroissiale à Vers-l'Eglise
 18./20. Journées sportives des Diablerets
 20. Journée des champignons

Disentis
 Aug./Sept. Patentfischfang
 August: Bis 31. Ausflugs- und Pässefahrten mit
 Bahn und Postauto
 21. Fest der Mutter der Barmherzigkeit
 September: 9. Beginn der Hochwildjagd

Emmental
 August: Bis 14. Utzenstorf, beim Schloss
 Landshut: 13. Eidgenössisches Armbrust-
 schützenfest
 14. Hammeggchilbi (ob Biglen). – Aebersold-
 chilbi (ob Zäziwil). – Lüderalp:
 Lüderchilbi, Emmentalisches Schwing-
 und Älplerfest
 21. Blapbachchilbi
 27. Lueg bei Affoltern: Schiessen des
 Zentralschweizerischen Kavallerievereins
 27./28. Burgdorf: Kornhausmesse
 28. Lyssach: Emmentalisches Junghornusser-
 treffen. – Eggwilsschwinget auf Kapfwacht
 September: 3./4. Eriswil: 2. Zweikantonemarsch
 – Trub: Orgelbasar
 4. Lueg bei Affoltern: Schwinget
 4./25. Waldhaus bei Lützelflüh: Dahlien-
 schau

Engadin
 August: Bis 20. 26. Engadiner Konzertwochen:
 Kammermusikensemble des Berliner
 Philharmonischen Orchesters;
 Wiener Oktett; Quartetto Italiano, Trio
 di Trieste, «Die Kammermusiker»
 (Konzertdaten siehe unter den Kurorten)

Engelberg
 Aug./30. Sept. Täglich Kurkonzerte. – Sporthalle
 August: Bis 22. 1. Engelberger Konzertwochen:
 12. Klavierabend Ottavia Minola. 14., 18.,
 20. Beethoven-Zyklus: Kurorchester
 Cacciatori. 16. Cembaloabend Serena
 Valicogna. 22. Klavierduo Ennio Pastorino/
 An Li Pang
 12., 19., 26. Breakfahrten zum «Alpenrösl»
 mit Wanderung
 13. Kursaal: Grosser Heimatabend
 16. Geführte Bergwanderung zur Böldmenalp
 21. Schwandchilbi
 25. Violinrezital Vittorio Cacciatori
 30. Kursaal: Heimatabend
 Bis 31. Kinderparadies
 September: 1. Zeitgenössische Musik
 2., 9. Breakfahrten zum «Alpenrösl» mit
 Wanderung
 4. Untertrübseckilbi
 6. Geführte Bergwanderung zur Böldmenalp
 7. Kursaal: Cabaretabend
 8. Konzertabend Vittorio Cacciatori
 10./11. 125-Jahr-Feier Allgemeine
 Geschichtsforschende Gesellschaft
 der Schweiz

Estavayer-le-Lac
 Août: 14. Fête de St-Laurent: Procession au
 port avec bénédiction des bateaux
 27./28. Yachting: Régates inter-clubs

Fiesch
 Aug./10. Sept. Schweizer Bergsteigerschule:
 Wander- und Kletterwochen

Flims-Waldhaus
 Aug./Ende Sept. Kulturelle Veranstaltungen
 August. Wöchentlich heimatkundliche
 Wanderungen, botanische Exkursionen
 und PTT-Fahrten «Kreuz und quer durch
 Graubünden»
 11., 18. Flims Abendmusik
 14. Bergchilbi in Foppa
 17. Caumase-Staffette

27./28. Tennis-Weekend
 September: 1. Flims Abendmusik
 9. Beginn der Hochjagd

La Fouly
 Août. Centre d'alpinisme et de ski:
 Semaines d'instruction et de courses

Frauenfeld
 August: 13./14. Eidgenössisches Schwing- und
 Älplerfest

Fribourg/Freiburg
 Août/25 sept. Musée d'art et d'histoire:
 Sergio de Castro, 10 ans de peinture et
 Céramiques de Francine Del Pierres

Genève
Concerts et théâtre:
 Août. Parc La Grange: Spectacles d'été
 au Théâtre de Verdure
 Jusqu'au 20. Théâtre Port Gitana: La Revue
 11. Cathédrale St-Pierre: Récital H. Wunderlich,
 Hamburg
 16. Cour Hôtel de Ville: Concert-sérénade
 OSR. Direction: J. Meylan. Soliste:
 J. van Dam, basse
 18. Cathédrale St-Pierre: Récital Guy Bovet,
 organiste
 19. Cour Hôtel de Ville: Concert d'opéras
 OSR. Direction: I. Karr. Solistes
 23. Cour Hôtel de Ville: Concert-sérénade
 OSR. Direction: K. Brass. Soliste:
 G. Cullet, hautboïste
 25. Cathédrale St-Pierre: Récital R.A. Jeandin,
 organiste
 31. Cour Hôtel de Ville: Ensemble Ars Antiqua
 Septembre: 1^{er}, Cathédrale St-Pierre: Récital
 V. Schlatter, organiste

Expositions:
 Août: Jusqu'au 30. Athénée: Carzon (huiles,
 aquarelles, œuvres gravées, livres)
 Août/25 sept. Musée Rath: «Trésors de
 l'ancien Iran»
 Août/9 oct. Cabinet des estampes: «Jeune
 gravure japonaise»
Fêtes et folklore:
 Août: 12/14. «Fêtes de Genève»; Corsos
 fleuris, feu d'artifice, etc.
Congrès internationaux:
 Septembre: 3/6. 13^e Congrès des Sociétés de
 philosophie de langue française

Sports:
 Août: 16/23. Tennis: Championnats nationaux
 22. Golf: Coupe de Genève
 Septembre: 2/4. Tennis: Trophée d'Or de
 Genève, tournoi international professionnel
 3/4, 8, 10/11. Voile: Semaine d'automne
 5/9. Voile: Championnat suisse, dragon
Divers:
 Août/22 oct. Université: Cours de langue
 et de littérature françaises
 26 août/11 sept. Plaine de Plainpalais:
 Cirque Knie

Gonten
 August. Hotel Bären: Jeden Freitag Appen-
 zeller Streichmusik

Göschenen
 Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-
 Ausstellung

Grabs
 Aug./Ende Okt. Schloss Werdenberg:
 Täglich geöffnet

Grächen
 September: 4. Gletscherfest: Prozession zur
 Kapelle Schallbetten

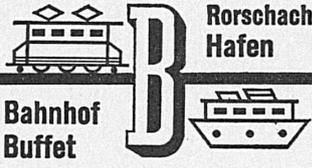
Grindelwald
 Aug./Sept. Geführte Berg- und Gletschertouren
 sowie heimatkundliche Wanderungen. –
 Fischerei in der Lüttschine
 August: 14. Gartenfest
 23./26. Tennismeisterschaft von
 Grindelwald
 24. Theater- und Kongressaal: Schweizer
 Abend
 September: 7. Gäste-Kleinkaliberschützen. –
 Theater- und Kongressaal: Schweizer
 Abend

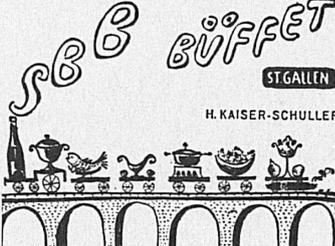
Gstaad
 Aug./Okt. Geführte Hochgebirgstouren
 August: 14. Grosse Gstaader Chilbi
 14./21. Gstaader Golfwoche
 14., 20./21. Miniaturgolf: Plumon-Cup,
 Gstaader Meisterschaft
 14./26. 10. Yehudi-Menuhin-Festival:
 Bath Festival Orchestra, Zürcher Kammer-
 orchester usw.
 18. Jodlerkonzert und Militärmusik
 28. Bergfest auf dem Wassergrat
 September: Alpabfahrten
 3./4. Internationales Degenfechtturnier

NEUCHÂTEL SUISSE

 SUR L'EAU
 1^{er} RANG A TELEX 35122

**Bahnhofbuffet
 und Schiffrestauration
 Romanshorn**
 Bekannt für gepflegte Küche
 E. Hübscher-Chervet, Telefon 071 6 31 63


**Bahnhof
 Buffet**
 Rorschach
 Hafen
 Schönste Seeerrasse H. Lehmann, Küchenchef


**SBEB
 BUFFET**
 ST.GALLEN
 H. KAISER-SCHULLER

CYNAR
 der Aperitif aktiver Menschen
CYNAR

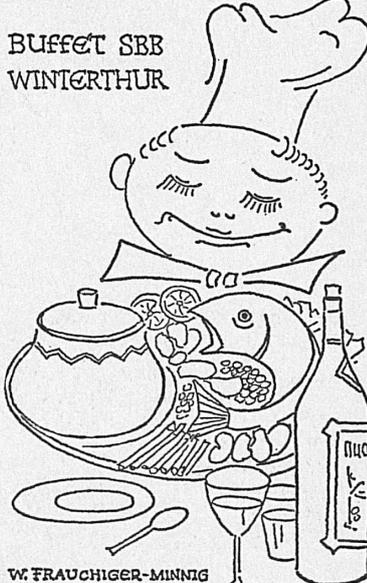
wird auch im Speisewagen serviert

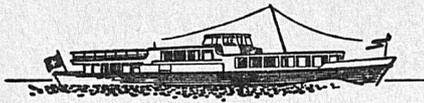
**Garten-Hotel
 Winterthur**

 Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem
 Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche
 Franz. Restaurant, Stadrestaurant, Konferenzsäle,
 Bar, Parkplätze, Garage.
 20 Autominuten von Zürich.
 G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 6 22 31

**Hotel
 Volkshaus
 Winterthur**

 Telefon 052 2 82 51 Dir. H. Zaugg
Das Haus für jedermann
 Wenn Sie das nächstemal nach Winterthur
 kommen und eine freundliche Gaststätte suchen,
 dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus.
 Alle Zimmer mit fließendem Wasser.
 Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art.
 Bestbekanntes Speiserestaurant.
 Grosser Parkplatz.

**BUFFET SBB
 WINTERTHUR**

W. FRAUCHIGER-MINNIG



Eine der schönsten
Stromfahrten Europas!

Über 100 Jahre
Untersee und Rhein

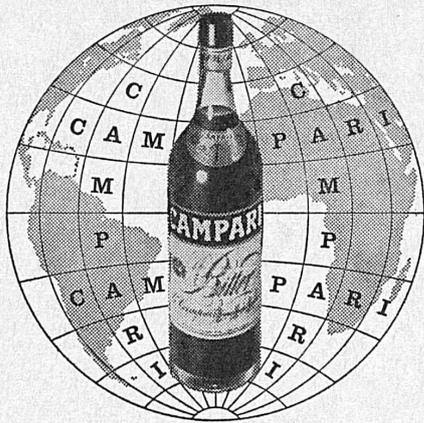
Verlangen Sie Prospekte

Schweizerische
Schiffahrtsgesellschaft
Untersee und Rhein
8200 Schaffhausen 2
Telefon 053 5 42 82

Welti-Furrer

Mietwagen
Auto-am-Bahnhof-Dienst
Auto-Leasing

Zürich	Müllerstrasse 12	25 66 44
	Josefstrasse 53	42 77 77
Genève	Rue Jean-Jaquet 12	31 13 80



CAMPARI SA LUGANO

See und
Berge

Ein Erlebnis mit der Bergbahn
bis 1400 m ü. M. (Kurgebiet), anschliessend
Sesselbahn bis auf 2000 m ü. M.

ab UNTERTERZEN

am Walensee, SBB-Station Route Zürich-Chur



Hotel
Zürich

Fuller

Badenerstr. 357 Tel. 051 52 65 00 Telex 53381
200 Betten, Zimmer mit TV, Radio, Telefon,
Dusche und WC Fr. 27.— inkl. Frühstück nach
Ihrem Wunsche,
ohne TV, Dusche und WC Fr. 17.— pro Person
Grosser Parkplatz – Garage gratis

4. Bergfest auf dem Eggli. – Golf: Saanen-
land-Championship, open
10. Eröffnung der Hochwildjagd

Herisau

August: Hotel Restock: Appenzeller Abende
Mitte Aug. Schülerschwimmen

Horgen

September: 3./4. Jodlertreffen

Im Fang

Août: 20. Démonstration de fabrication du
fromage de Gruyère

Interlaken

Aug./Sept. Kursaal-Casino: Täglich Konzerte,
Dancing, Attraktionen, Boulespiel.
Montag: Volkstümlicher Abend. Dienstag:
Unterhaltungsabend. Mittwoch: Candle
light evening. Donnerstag: Folklore.
Freitag: Wunschkonzert. Samstag:
Variété. Sonntag: Klassisches Konzert
Aug./3. Sept. Tell-Freilichtspiele. Auf-
führungsdaten: 11., 13., 18., 20., 25., 27.,
28. Aug.; 3. Sept.

Aug./27. Sept. Begleitete Ausflugsfahrten BLS
Bis 31. Jeden Mittwoch Abendrundfahrt auf
dem Brienersee

12. Internationales Amateur-Tanzturnier
16. Grosser Wiener Abend
19. Wiener Staatsopern-Ballett
21. Golf: Monthly Medal, Prix Le Bourget
27./28. Golf: A. de Luze and Fils Cup
September: 1. Gastspiel Willi Millowitsch
3./18. «Quinzaine gastronomique»
6./10. Sondergastspiel Hazy Osterwald
8. Operettengastspiel «Eine Nacht in Venedig»

Iséables

Août: 15. Fête patronale

Jakobsbad

August. Kurhaus: Jeden Donnerstag Appen-
zeller Streichmusik

Jegenstorf

Aug./16. Okt. Schloss: Museum für Wohnkultur
mit Sonderausstellung «Schweizer
Tafelsilber»

Kandersteg

August. Berghotel Schwarzenbach: Kletter-
und Eiskurse, Bergtouren
11., 18., 25. Gästekegeln: Kandersteger
Medaille
20. Gäste-Tennisturnier
21. Grosses Schäferfest und Schwingfest
auf der Gemmi
27. Hotel Bernerhof: Skichilbi
27./28. Internationales Windhundrennen
September: 10./11. Nationales Automobil-
Bergrennen Mitholz-Kandersteg

Klosters

Aug./30. Sept. Tourenwochen der Schweize-
rischen Bergsteigerschule Silvretta
August: Bis 14. 5. Klosterser Kunstwochen.
Ausstellungen: «Maler der Gegenwart
aus Romanisch-Bünden»; «Veta, Cultura,
Lingua»; Wanderausstellung der roma-
nischen Studentenschaft; Orgelabende usw.
12., 17., 19. Pilzkundliche Exkursionen
14. Reiterexkursion
16. Platzkonzert
17./21. Tennis: 21. Internationale Offene
Meisterschaft von Klosters
18. Turnhalle: William Hall Chorale,
Chapman College, California
21. Aug./4. Sept. ACS-Tenniswochen
26./29. Engadiner Tourenritt
28. 1. Klosters-Schwinger

Kreuzlingen

August: 20., 27. Wasserballspiele
September: 3. Löwensaal: Sommernachtsball

Langenthal

August: 27. Markthalle: Doppelkonzert
«Harmonien»
September: 2. Hotel Bären: Modeschau
8./11. Markthalle: Blumenschau

Lausanne

Concerts et théâtre:
Août/sept. Théâtre de Verdure: «Marionnettes
d'un été»
Août: 12, 19, 26. Cathédrale: Concerts d'orgue
15. Cathédrale: Junge Kantorei de Neu-
Isenburg, Francfort
30. Palais de Rumine: Récital poétique
Pierre et Mousse Boulanger
Septembre: 10. Place de la Palud: Fanfare
municipale
Expositions et foires:
Août/2 oct. Musée cantonal des beaux-arts:
2° Salon international galeries-pilotes
Septembre: 1^{er}/29. Maison Pulliérame:
Œuvre gravé Odilon Redon
10/25. 47° Comptoir Suisse, Foire nationale
d'automne
Sports:
Août: 21/26. Voile: Championnats du monde de
moths
27. Athlétisme: 3° Disque d'or de Vidé
Septembre: 10/11. Athlétisme: Championnats
suisses juniors
Divers:
Août: Jusqu'au 19. Ecole supérieure de
commerce: Cours de vacances de langue
française
Août/14 oct. Université: Cours de vacances
de langue, de littérature et de culture
françaises

Lauterbrunnen

Aug./Sept. Forellenfischerei in der Lüttschine. –
Golfspiele
August. Platzkonzerte
21. Golf: «De Luze» Competition
September: 4. Golf: Mürren Competition

Lenk i. S.

Aug./Sept. Wöchentlich botanische und
Photoexkursionen, Käseereibesichtigungen,
Kutschenfahrten
August: 11./13. Gäste-Tennisturnier
12. Lenggger Heimatabend
14. Alpenrösi-Dorfet. – Kirchenkonzert
18. Serenade am Lenkersee
20./21. Tennis: Einzelmeisterschaften
September: 10./11. Tennis: Doppelmeister-
schaften

Lenzburg

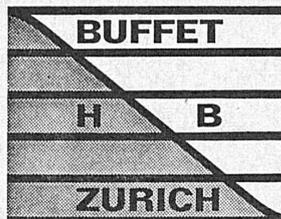
Aug./Ende Okt. Schloss: Täglich geöffnet
(ausgenommen Montag). Schlossanlage,
antikes Mobiliar in den ehemaligen
Privatgemächern. – Ausstellungen:
Sammlung Zschokke. Alte Kunst-
schlosserarbeiten und Wirtschaftsschilder.
Ausstellung zum 200. Geburtstag
von Philipp-Albert Stapfer (1766 bis
1840), helvetischem Minister der Künste
und Wissenschaften

Lenzerheide-Valbella

August. Geführte Bergtouren und Wanderungen
botanische Exkursionen
11., 13. Golf: Ladies' Cup and Lacobi Cup,
Captain's Prize
16., 18. Golf: President's Cup, Kurverein's
Prize
19./21. Tennismeisterschaften der Lenzerheide
20./21., 24., 28. Golf: Genoa Cup, Bogey
Competition, Stableford Competition
27./28. Internationale Castingmeisterschaften
29. Aug./4. Sept. Lenzerheider Golfwoche
September: 3., 4. Golf: Crazy Competition,
Interclub Match Grisons

Leukerbad

Aug./Ende Sept. Täglich Kurkonzerte
August: 14. Walliser Kunstturner-Wettkampf:
Dala-Cup
21. Grosses Schäferfest und Schwingfest
auf der Gemmi
24./25. Tennisturnier: Preis der Hotel- und
Bädergesellschaft
September: 2./3. Bocciaturnier: Dôle-Preise
4. Örtliche Blumenschmuck-Prämierung



Echte Zürcher Gastlichkeit mit Qualität
und Tradition

Die kleine Bahnhofswirtschaft

von anno dazumal entwickelte sich im Laufe der
Jahrzehnte zum

Grossrestaurant

mit rund 2400 Sitzplätzen, 580 Angestellten aus
16 verschiedenen Nationen, einem jährlichen
Verbrauch von 209 Tonnen Fleisch, 510 000 Liter
Kaffee, 385 000 Liter Milch, 815 000 Liter Bier
und 220 000 Liter Wein.

Rudolf Candrian, Inhaber

Leysin

Août/fin sept. Ecole internationale d'alpinisme moderne: Cours d'alpinisme et de varappe
Août: 14. 14* Concours hippique de Leysin
21. Mi-été de Mayen, fête alpestre. — Course de caisses à savon pour enfants

Libingen bei Bütschwil

Aug./Nov. Jeden Samstagnachmittag Glockenspiel Albert-Schweitzer-Gedächtnisturm

Locarno

August. Segelregatta
30. Aug./4. Sept. Internationales Tennisturnier
September. Jeden Donnerstag: Konzerte der «Musica cittadina»

Le Locle

Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz

Lucens

Toute l'année. Château: Fondation Conan Doyle (Musée Sherlock Holmes, etc.)

Lugano

Août/oct. Parc municipal: Concerts du matin de l'Orchestre RSL. — Chaque jeudi: Promenades accompagnées
Août: 20, 27, 28. Matches de water-polo
27/28. Athlétisme léger:
Championnats tessinois
28. Golf: Four balls — best ball
31 août/1^{er} sept. Casino-Kursaal: 5^e Festival international du jazz
Septembre: 4. Cyclisme: Grand Prix Spinelli — course cantonale sur circuit

Lumino

Agosto: 21. Sagra di San Mamete

Luzern

Konzerte und Theater:

Aug./26. Sept. Kursaal: Jeden Montag und Freitag Innerschweizer Folkloreatend
Aug./Okt. Casino-Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte, Sonderveranstaltungen, Dancing, Folkloreatende, Boulespiel
August: Bis 13. 3. Concours Clara Haskil
13. Aug./8. Sept. 28. Internationale Musikfestwochen: Wiener Philharmoniker, Cincinnati Symphony Orchestra, English Chamber Orchestra, Schweizerisches Festspielorchester, Chöre des Belgischen Rundfunks, Kammerprechor Zürich, Wiener Oktett, Quartetto Italiano, Collegium Musicum Zürich, Festival Strings Lucerne. — Konservatorium: Meisterkurse für Klavier, Violine, Cello und Kammermusik, Gesang. 13. Aug.: 1. Symphoniekonzert. Leitung: Paul Klecki. Solist: Clifford Curzon, Klavier. 14. Aug.: Kammerkonzert I. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solist: Wolfgang Schneiderhan, Violine. 15. Aug.: Sonatenabend Enrico Mainardi, Violoncello; Karl Richter, Cembalo. 16. Aug.: Liederabend Victoria de Los Angeles, Sopran. 17. Aug.: 2. Symphoniekonzert. Leitung: Bernard Haitink. Solisten: Irmgard Seefried, Sopran; Nathan Milstein, Violine. 18. Aug.: Quartetto Italiano. 19., 21., 23., 26., 28., 30. Aug.: Stadttheater: «Majestäten» («La Foire d'Empoigne») von Jean Anouilh. 20. Aug.: 3. Symphoniekonzert. Leitung: Claudio Abbado. Solist: Zino Francescatti, Violine. 21./22. Aug.: Löwendenkmal: Serenaden. Leitung: Paul Sacher. Solistin: Agnes Giebel, Sopran. 23. Aug.: Die Festwochen stellen junge Künstler vor: Eva Zurbrugg, Violine; Hedy Salquin, Klavier. 24. Aug.: 4. Symphoniekonzert. Leitung: André Cluytens. Solist: David Bar-Illan, Klavier. 25. Aug.: Kammerkonzert II. Leitung und Solist: Daniel Barenboim, Klavier. 26. Aug.: Kammerkonzert III. Leitung: Raymond Leppard. Solist: Aurèle Nicolet, Flöte. 27. Aug.: 5. Symphoniekonzert. Leitung: Max Rudolf. 28. Aug.: Verkehrshaus: Musica nova. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solisten: Margrit Weber, Klavier; Eduard Brunner, Klarinette. 29. Aug.: Klavierabend Arturo Benedetti-Michelangeli. 30. Aug.: Chorkonzert. Leitung: Léonce Gras. Solisten: Karin Heerup, Sopran; Ria Bollen, Alt; Derrik Olsen, Bass. 31. Aug.: 6. Symphoniekonzert. Leitung: Herbert von Karajan. 1. Sept.: Wiener Oktett. 2. Sept.: Hofkirche: Orgelkonzert Edward Power Biggs. 3. Sept.: 7. Symphoniekonzert. Leitung: George Szell. Solist: Géza Anda, Klavier. 5. Sept.: 8. Symphoniekonzert. Leitung: Lorin Maazel. Solisten: Evelyn Lear, Sopran; Anna Reynolds, Alt. 6. Sept.: Hofkirche: Orgelkonzert Anton Nowakowski. 7. Sept.: Klavierabend Witold

Malcuzyński. 8. Sept.: 9. Symphoniekonzert. Leitung: Georg Solti. Solistin: Birgit Nilsson, Sopran
Sept./Mai 1967. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel
Ausstellungen:

Aug./Sept. Verkehrshaus: Das amerikanische Raumfahrtprogramm
Aug./18. Sept. Kunstmuseum: Mittelalterliche Gemälde und Skulpturen (Sammlung Jan Coray)
August. Hofgalerie: Ballettimpressionen in Bildern von Miloslava Vrbová. — Verkehrshaus: Sonderausstellung für den Nationalstrassenbau «Die Schweiz — das Land der Alpenübergänge»
12. Aug./11. Sept. Kunstmuseum: «Töne — Schwingungen sichtbar gemacht»
Sport:
August: 13. Golf: Coupe de l'Elégance. — Ruder-Selektionsregatta
20., 27./28. Golf: High Village Silver Plate, Championnat suisse interclub, série C
September: 4. Motocross. — SKTSV-Stafettenmeisterschaften
8. Golf: Ladies' Prize
Diverses:
Aug./9. Sept. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem See mit Musik an Bord
August: 14. Casino-Kursaal: Internationales Amateur-Tanzturnier

Lyss

August: 19./21. Eidgenössisches Hornusserfest

Martigny

Août/8 oct. Manoir: Exposition «Le Livre, cent ans d'édition en Suisse romande»
Août/oct. Place centrale: Concerts d'été de l'Harmonie municipale

Meilen

August: Bis 27. Parktheater: Ausstellung moderner Schweizer Wand- und Gartenkeramik

Meiringen

Aug./Sept. Schweizer Bergsteigerinstitut
Rosenlau: Kletter- und Eiskurse, Tourenwochen

Melchsee-Frutt

August: 15. Bergkilbi mit folkloristischen Darbietungen

Montana-Vermla

Août/mi-sept. Course hebdomadaire en montagne
Août. Manifestations culturelles; tournois de curling, de roll-curling et de garden-golf
13. Gala international de patinage
14, 20, 27. Matches de hockey sur glace
15. Kermesse de la paroisse catholique
16. Patinoire d'Ycoor: The Vernon Trumpet Girl Band
19/21. Tennis: Championnat de Montana
27/28. Automobilisme: Course internationale de côte Sierre-Montana-Crans

Montreux

Concerts et théâtre:

Août. Eglise: Concerts d'orgue
12. Casino: Soirée de gala Claude François
19. Casino: Soirée de gala Robert Rocca/Jacques Grello
21. Casino: La Nuit mexicaine
22, 29. Casino: Soirées folkloriques
28. Casino: «La Nuit de l'élégance et des parfums»
28 août/9 oct. Salle du Pavillon et Théâtre du Casino: 21^e Festival international de musique «Septembre musical de Montreux»: Bath Festival Orchestra, Orchestre de la Suisse romande, Orchestre et Chœur de la Philharmonie de Prague, Orchestre symphonique de Bamberg. 28 août: 1^{er} concert symphonique. Direction et soliste: Yehudi Menuhin, violoniste. 31 août: 2^e concert symphonique. Direction: Massimo Freccia. Soliste: Nathan Milstein, violoniste. 4 sept.: 3^e concert symphonique. Direction: Karel Ancerl. Soliste: Yvan Moravec, pianiste. 6 sept.: 4^e concert symphonique. Direction: Wolfgang Sawallisch. Soliste: Wolfgang Schneiderhan, violoniste. 8 sept.: 5^e concert symphonique. Direction: Jascha Horenstein. Soliste: Pierre Fournier, violoncelliste. 10 sept.: 6^e concert symphonique, avec chœur. Direction: Igor Markevitch. Soliste: Vera Soukupova, alto. 12 sept.: 7^e concert symphonique. Direction: Lovro von Matacic. Soliste: Svatoslav Richter, pianiste. 14 sept.: 8^e concert symphonique, avec chœur. Direction: Karel Ancerl. Solistes: Agnès Giebel, soprano; Vera Soukupova, alto; Ernst Haefliger, ténor; Donald Bell, basse. 16 sept.: Studio de musique contemporaine avec le concours des solistes de

gut überlegt... ...klug gewählt



mit der Schweizerischen Krankenkasse HELVETIA

Zentralverwaltung, Stadelhoferstr. 25, 8024 Zürich, Tel. 051 34 77 30
Sektionen oder Agenturen in allen grösseren Ortschaften

Kundenguss in Grauguss
Bronze- und Aluminiumguss
Büchsen und Barren
in Sonderbronze CBC 31

Lagerweissmetall Marke ORIS
Installationsguss
Bauguss
Bremsklötze

EISEN- UND METALLGIesserei

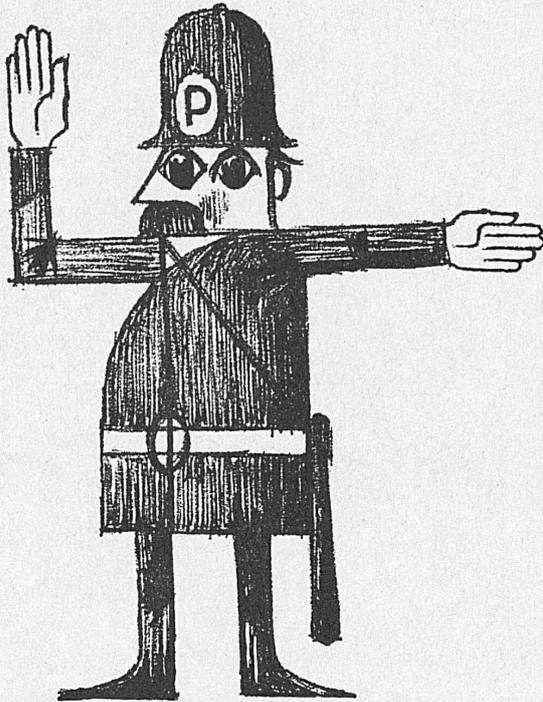
CHRÉTIEN & CO.
4410 Liestal
Tel. 061 84 16 03

GUSS **CHRÉTIEN & CO. LIESTAL**

Carlo Vanoli AG
Geleisebau Thalwil ZH

Vanoli

Telefon 051 92 10 89



Grütli versichert gut gesichert

Über 300 000 Mitglieder
in der ganzen Schweiz.
233 Unterverbände

SKK Schweizerische
Grütli
Krankenkasse

Zentralverwaltung, Effingerstr. 64, Bern, Tel. 031 254222

PV

I'OSR. Direction: Piero Beluggi. 17 sept.:
Récital de piano Cziffra. 18 sept.:
Ensemble baroque de Vienne. Direction:
Théodor Guschlbauer. Soliste:
Wolfgang Schulz, flûtiste. 20 sept.:
Récital pour deux pianos Billard-Azaïs.
22 sept.: Récital de piano Moreira-Lima.
23 sept.: 9^e concert symphonique.
Direction: Joseph Keilberth. Soliste:
Robert Casadesu, pianiste. 25 sept.:
10^e concert symphonique. Direction:
Istvan Kertesz. Soliste: Witold Malcuzyński,
pianiste. 27 sept.: 11^e concert sympho-
nique. Direction: Joseph Keilberth.
Soliste: Christian Ferras, violoniste.
29 sept.: 12^e concert symphonique.
Direction: Eugen Jochum. Soliste:
Géza Anda, pianiste. 1^{er} oct.: 13^e concert
symphonique. Direction: Antal Dorati.
Soliste: Elisabeth Schwarzkopf, soprano
Septembre: 1^{er}. Casino: Soirée de gala Gilbert
Bécaud
5. Casino: Soirée folklorique
Expositions:
Août/11 sept. Quais de Montreux: Exposition
de sculpture en plein air
Août: Jusqu'au 15. Pavillon de Montreux:
Exposition mini-rail-eau (la plus grande
maquette itinérante d'Europe)
Septembre: 4/25. Casino: Exposition de
peintures d'art flamand
Sports:
Août: 21, 28. Golf: Villars-Montreux, Médaille
mensuelle
27/28. Voile: Régates nocturnes des lestes
Septembre: 3, 10/11. Golf: Championnat des
juniors, Prix Bellevue
Divers:
Août: 14. Casino: Election de Miss Montreux
Morges
Août: Jusqu'au 27. Manoir de St-Prex: Concerts
et cours de vacances musicaux
13/14. Kermesse
Septembre: 3. Basketball: Tournoi juniors
3/4. Kermesse de la paroisse catholique
4. Basketball: Tournoi du ligue nationale
8/11. Yachting: Championnat suisse des 505
Morgins
Août: 16/21. Championnats de tennis de
Morgins
Moutier
Août: 20. Tour de Moutier
Septembre: 4. Cinquantenaire de la section
prévôtise du CAS
Mürren
Aug./Sept. Angelsport. – Golfmatches (Golf-
platz Trümmelbach/Lauterbrunnental). –
Tennisturniere. – Geführte Bergtouren
August: 14. 75 Jahre Bergbahn Lauterbrunnen-
Mürren
14./27. 5. Internationale Ballonsportwoche
in den Hochalpen
Septembre: 4. Golf: Mürren Competition
Näfels
26. Aug./11. Sept. Interkantonale Rauti-
Meisterschaft
Neuchâtel
Août/2 sept. Tous les vendredis: Petit concert
de musique enregistrée (jardin de l'Hôtel
DuPeyrou)
Août. Soirées d'été: Chaque semaine musique,
concert de musique populaire, théâtre
ou danse en plein air
15 août/3 sept. Ecole supérieure de commerce:
2^e cours de langue française
Septembre: 10/25. Galerie des Amis des Arts:
Hugo Crivelli, André Siron, André Coste
Oberglatt-Flawil
Septembre: 4. Kirche: Symphoniekonzert.
Leitung: Etienne Krähenbühl. Solistin:
Regula Ammann, Sopran
Oiten
August: 21. Motocross
Pontresina
Aug./15. Sept. Gratis-Forellenfischen in den
Seen Lej Nair und Lej Pitschen. –
Golfspiele (Engadine Golf Links)
Aug./Ende Sept. Täglich Waldkonzerte.
Wöchentlich Wild- und Photo-Exkursionen,
geführte Wanderungen. Bergsteigerschule
und Kollektivtouren.
August. Wöchentlich botanische Exkursionen
16. Gemeindegasthaus: Konzert Christian Ferras,
Violine; Pierre Barbizet, Klavier
(Engadiner Konzertwochen)
Porrentruy
Septembre: 3/4. 11^e Braderie bruntrutaine,
cortège folklorique
Rapperswil
Aug./1. Sept. Galerie 58, Seestr. 7:
René Gröbli, Fotograf

Aug./Okt. Heimatmuseum, beim Schloss:
nachmittags geöffnet (ausgenommen
Freitag)
September: 2. Platzkonzert
3./4. Ostschweizerisches Pistolen-
Gruppenschieszen
4. Sept./6. Okt. Galerie 58, Seestr. 7:
Carlo Vivarelli, Maler und Bildhauer
Reconvilier
Septembre: 5. Foire de Chaindon avec marché
aux chevaux
Rheinfelden
Aug./Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der
Kurmusik. Kunstausstellungen, Rhein-
schiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung
der Rheinfelder Brauereien und der Saline
Riburg, Fricktalisches Heimatmuseum,
Theatergastspiele usw. – August:
Römisches Theater und Museum
Rigi
August: 20./21. Rigi-Schiessen
Rorschach
August: Bis 14. Heimatmuseum: M. Frey-
Surbek, Gemälde und Graphik
21. Pavillonkonzert
21. Aug./18. Sept. Heimatmuseum: Olivier
Foss, Gemälde
September: 3. Pavillonkonzert
Saas Fee
September: 8. Kapellenfest «Zur Hohen Stiege»
Samedan
August: 12., 16., 18. Golf: Kurverein-St.-
Moritz-Cup, Suvretta-House-St.-Moritz-
Cup, Henry Clews Cup
22./25. Golf: The Engadine Open Champi-
onship and Pro-Amateur Tournament
26., 27. Golf: Sir Pomeroy Burton Cup,
Oxford-Cambridge Match
September: 1., 4., 7. Golf: Corvatsch-Cup,
Chauvet-Cup, End of Season Match
San Antonino
Agosto: 14. Sagra di San Rocco
Sargans
Aug./1. Nov. Schloss: Heimatmuseum täglich
geöffnet
La Sarraz
Août/25 sept. Château: Exposition R. Yol. Hauser
et E. Brandini, peintures
Schaffhausen
August: Bis 21. Museum zu Allerheiligen:
Willi Baumeister
13. Rad: Schweizerisches Elite-Amateur-
Kriterium. – Leichtathletik: Clubwettkampf
14. Thayngen: Pferdespringkonkurrenz
19. Münsterkonzert: Angela Ronner, Violine;
Theodor Käser, Orgel
20. Wasserballspiel. – 300-Meter-Schwimmen
im Lindli
20./21. Leichtathletik: Schweizerische
Vereinsmeisterschaft. – Beringen:
Standeinweihungsschiessen. –
Ramsen: Einweihung der neuen
Turnhalle, Aula und des Schwimmbades
mit Jugendfest
21. Rad: Ostschweizerisches Zeitfahren in
Buchthalen. – Handballmatch
28. Kantonaler Männerspieltag. – Neuhauser
Verbandsschiessen in Buchberg
September: 2. Münsterkonzert. Leitung:
Johannes Zentner. Solist: Arwed Henking,
Orgel
4. Rad: Internationales Professional-
Einzelzeitfahren. – Handballmatch
10./11. Jahresversammlung des Vereins für
Geschichte des Bodensees und Umgebung
10. Sept./20. Nov. Museum zu Allerheiligen:
Hans Erni
Schmerikon
September: 9./11. Seedorf-Fest
Schwanden
August: 21. Ostschweizerischer Kunstturntag
Schwyz
August: Bis 16. Galerie Maihof: Livia Barp,
Öle und Aquarelle
Scuol-Tarasp-Vulpera
Aug./Sept. Unterengadiner Konzerte
Aug./Okt. Kollektivwanderungen, Bergtouren
und Wildbesichtigungen
August: 11./12. Kurhaus Tarasp: Modeschauen
14. Schwimmfest
14., 21., 28. Golf: Stroke Play, Greensomes
Local Competition
16. Quartetto Pesaro
24. Waldhaus Vulpera: Kabarett «Das fünfte
Rad»
27. Schulhaus Scuol: Theater
«Kennen Sie die Milchstrasse?»
September: 4. Golf: Bogey Competition
7. Schulhaus Scuol: Flötenquartett Zürich
9. Eröffnung der Hochjagd

Sempach
August: 21. 12. Sempacher Schwinget

Sierre
Août/16 sept. Terrasse du Château Bellevue:
Tous les vendredis « Soirées sierraises –
Été 1966 » (manifestations folkloriques,
etc.)
Août: 14. Cyclisme: Sierre-Chandolin
26/28. Course de côte automobile Sierre–
Montana-Crans (manche du Championnat
d'Europe de la montagne)
Septembre: 3/4. Championnat suisse de pétanque

Silvaplana
August. Sommer-Skischule auf dem Corvatsch

Sion
Août/30 sept. Tous les soirs: Spectacle
« Son et Lumière »
Août: 16/28. 3^e Festival de musique Sion et
Cours d'interprétation violon et musique
de chambre. 16 août: La Matze: Orchestre
du Festival Sion. Soliste: Tibor Varga,
violoniste. 17 août: Chapelle du Conserva-
toire: Récital Lukas David. 18 août:
Eglise de la Trinité (sous Valère):
Orchestre de chambre Tibor Varga.
19 août: Chapelle du Conservatoire:
Peter Hermann, violon; Winfried Rüss-
mann, violon; Tibor Varga, violon et alto;
Werner Genuit, piano. 20 août: Chapelle
du Conservatoire: Nelly Söregi, violon;
Georges Athanasiades, clavecin. 21 août:
La Matze: Orchestre de la Suisse romande.
Direction: Carl Schuricht. 22 août:
Chapelle du Conservatoire: Cours public
d'interprétation Tibor Varga. 23 août:
Eglise de la Trinité: Orchestre de chambre
Varga. Solistes: Eva Dörnenburg, violoniste;
Eugenia Zareska, cantatrice. 24 août:
Chapelle du Conservatoire: Récital Hans
Maile. 25 août: Eglise de la Trinité:
Orchestre de chambre Tibor Varga.
26 août: Chapelle du Conservatoire:
Jennifer Nuttal, violon; Attila Balogh,
alto; Werner Genuit, piano. 27 août:
La Matze: Orchestre de chambre Varga.
Soliste: Roger Aubert, pianiste. 28 août:
Chapelle du Conservatoire: Concert final

Solothurn
August: 20./21. Krummturmschanze und
Vorstadt: «Wengifest»
27./28. «Kantifest» (Ehemalige der Kantons-
schule)

Spiez
Aug./Sept. Schloss: Ausstellung
« Bergkristalle und Strahler »
August: 14. Schlosskirche: Berner
Kammerorchester
25. Schlosskirche: Füre-Quartett

St-Cergue
Août: 13. Bal du Chœur mixte
14. Fête de lutte. – Fête de la Communauté
catholique
17. 31. Excursions und dégustations
20/21. Soirée: Fête champêtre et folklorique
27. Représentation théâtrale: «Le Chandelier»,
de Musset

St. Gallen
Konzerte und Theater:
Aug./Mitte Sept. Kreuzgang der St.-Katharinen-
Kirche: Jeden Montag Serenaden
23. Aug./3. Sept. St.-Galler Puppentheater
August: 24. Musiksaal des Stiftsgebäudes:
Orgelabend Johannes Nikolaus Meister
26. Tonhalle: Sommer-Symphoniekonzert.
Leitung: Eduard Meier. Solist: Werner
Nänne, Klavier
Sept./Mai 1967. Spielzeit des Stadttheaters:
Oper, Operette, Schauspiel, Ballett
September: 1. Tonhalle: Sommer-Symphonie-
konzert. Leitung: Etienne Krähenbühl.
Solistin: Regula Amann, Sopran
7. Tonhalle: Liederabend Elisabeth Schwarz-
kopf, Sopran
Ausstellungen:
Aug./Okt. Stiftsbibliothek: «Buchkunst im
Mittelalter» (St.-Galler Manuskripte
des 8.–16. Jahrhunderts)
13. Aug./25. Sept. Kunstmuseum: Zeit-
genössische Kunst aus dem Bodensee-
raum
Sport:
August: 14. Motocross
September: 9./11. Internationale Sternfahrt
Motor-Club St. Gallen
Diverses:
Aug./7. Sept. Institut auf dem Rosenberg:
Staatliche Deutsch-Ferienkurse
31. Aug./2. Sept. Handelshochschule:
Marketing-Seminar

St-Luc
Août: 28. Fête des prémices

St. Moritz
August. Wöchentlich geologische Exkursionen
12./27. «La quinzaine de tennis de St.-Moritz».
13./16. Aug.: Kulm-Hotel-Turnier;
18./21. Aug.: Palace-Hotel-Turnier;
23./27. Aug.: Suvretta-House-Turnier
12., 16., 18. Engadine Golf: Kurverein-
St.-Moritz-Cup, Suvretta-House-
St.-Moritz-Cup, Henry Clews Cup
13. Victoria-Saal: Pierre Fournier, Cello;
Jean Fonda, Klavier (Engadiner
Konzertwochen)
14., 21. Boules: Kurverein-Preise, Coppa
Grischa
17. Kantoreihaus: Mozart-Abend Peter Zeugin,
Klavier
20. Victoria-Saal: Kammerensemble des
Berliner Philharmonischen Orchesters.
Leitung: Herbert von Karajan (Engadiner
Konzertwochen)
22./25. Engadine Golf: International Open
Engadine Championship and Pro-Amateur
Tournament
26., 27. Engadine Golf: Sir Pomeroy Burton
Cup, Oxford-Cambridge Match
28. Konzert der Engadiner Kantorei: Sattler-
Trio
September: 1., 4., 7. Engadine Golf: Corvatsch-
Cup, Chauvet-Cup, End of Season Match
4. Boules: Grümpelschiessen

St-Ursanne
Août: 20/21. Course de côte automobile
St-Ursanne-Les Rangiers

Tavannes
Août: 26/28. Fête des saisons

Thun
Aug./3. Sept. Jeden Samstag Abendrundfahrt
auf dem Thunersee
Aug./4. Sept. Kleinmeistermuseum Schloss
Schadau: Berner Keramik von heute,
Thuner Majolika 1850–1900
Aug./5. Sept. Galerie Aarequai: Raymond
Meuwly
Aug./Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing, Boule. –
Schadaupark: Woche-Panorama
Aug./16. Okt. Historisches Museum:
Gegenstände des 17.–19. Jahrhunderts
(Musikinstrumente, altes Zinn, Trachten,
Möbel, Bilder usw.)
August: Bis 14. Thunerhof: Hans Stocker,
Karl Glatt, Peter Moilliet
Bis 19. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf
dem Thunersee
Bis 23. Jeden Dienstag Abendrundfahrt
auf dem Thunersee
10. Sept./3. Okt. Galerie Aarequai: Hans Ittig

Tschierschen
August: 17. Lieder von Hans Roelli.
Leitung: Mart. Derungs

Urnäsch
August: 13./14. «Stobete» (alter Brauch)
auf der Hochalpe

Utzenstorf
August: Bis 14. Eidgenössisches Armbrust-
schützenfest

Uzwil
September: 3./4. Jodlertreffen

Val-de-Travers
Août: 14. Ferme-Robert sur Noiraigue:
Fête de l'ours
28. Les Bayards: Concert de luth, viole
d'amour, théorbe, violon et guitare par
Lupe de Azpiazu, José de Azpiazu
et Christophe Day
September: 4. Couvet: Fête de gymnastique

Verbier
Août: Jusqu'au 14. Grande semaine de tennis
de Verbier
15. Fête de nuit
19/20. Concours de pétanque
26/28. Concours de boules

Vevey
Août/sept. Dans divers hôtels: Concerts
Frédéric Grobe, pianiste
Août: La Chanson veveysanne et
Les Vègnolans: Concerts folkloriques

Villars-Chesières
Août. Patinoire artificielle: Matches
de hockey sur glace, patinage artistique,
curling, bowling américain
13/14. Anzeindaz: Fête alpestre de la mi-été.
– Golf: Villars-Montreux
21, 28. Golf: Prix de l'Office du tourisme,
Prix des commerçants

Vissoie
Août: 15. Grande fête folklorique
28. Fête des prémices

Vue-des-Alpes
Août: 28. Fête alpestre et de lutte suisse

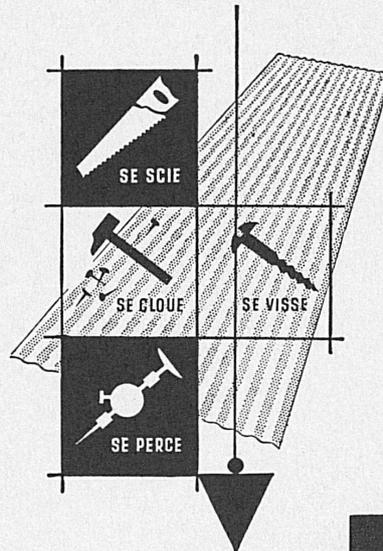
Gebrüder Rüttimann Zug

Aktiengesellschaft
für elektrische Unternehmungen
Telephon 042 4 11 25

Treue Kunden
Treue Mitarbeiter

Spezialgeschäft für Frei-
und Kabelleitungen jeder Art
Schwebebahnen
Trolleybus- und Bahnleitungen

MARCOLITE



La grande marque française
spécialiste
de plaques translucides
planes et ondulées

Die lichtdurchlässige flache
oder gewellte Kunststoffplatte
französischer Herkunft

Importateur en Suisse
Importeur für die Schweiz

turuvanni s.a.
lausanne

Téléphone 021 26 32 73



Chaque jour **4** bulletins
täglich **4** Wetterberichte

de l'Institut central suisse de météorologie de Zurich
der Meteorologischen Zentralanstalt Zürich

Prévisions météorologiques
Wetterprognose

Tél. No
Tél. Nr. **162**

PT

Weggis

September: 9./11. Internationales Tennis-
turnier: Meisterschaft von Weggis

Weinfelden

27. Aug./18. Sept. Kleine Galerie Haffter-
keller/Haffterpark: Ausstellung Arnold
d'Altri, Malerei, Klein- und Grossplastik

Weissbad

August. Hotel Kurhaus: Jeden Sonntag
Appenzeller Streichmusik

Wengen

Aug./Anf. Sept. Wengener Sommerkonzerte
August: 12., 19., 26. Geführte Wanderungen
13. 4. Kleinkaliber-Meisterschaft: Wengen-Cup
14. Grosses Trachtenfest auf dem Männlichen
16. Geführte Bergtour
25. Picknick-Party für Kinder
September: 9./11. Tennis: Wengen-Pokal für
Senioren

Winterthur

14. Aug./25. Sept. Gewerbemuseum: Ausstel-
lung Karl Bickel «Vom Lehrling zum Meister»
August: 28. Töss: Zürcher Kunstturntag

Zermatt

August: 13./15. Offenes Tennisturnier:
Meisterschaft von Zermatt
20. Aug./9. Sept. Öffentliche Sommerkonzerte
unter dem Patronat von Pablo Casals

Zuoz

August. Täglich geführte Wanderung in den
Nationalpark (Varusch)

Zürich

Konzerte und Theater:

Aug./Sept. Freilichtspiele Höschgasse:
«Zürcher Ballade»
18. Kongresshaus: Wiener Staatsopern-Ballett
August: Ab 24. Bernhard-Theater: «Langusten»,
Schauspiel von Fred Denger
25. Aug./17. Sept. Corso-Theater: «Der
schwarze Hecht», musikalisches Lust-
spiel von Paul Burkhard
27. Konservatorium: Singkreis Zürich. Leitung:
Willi Gohl
28. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:
Erich Schmid. Solist: Paul Badura-Skoda,
Klavier
Sept./Mai 1967. Spielzeit des Opernhauses,

des Schauspielhauses, des Bernhard-
Theaters und des Theaters am Hechtplatz
September: 3. Opernhaus: «Tannhäuser» von
Richard Wagner

7. Opernhaus: «Bluthochzeit» von
Wolfgang Fortner
8. Kongresshaus: Budapest Zigeuner-
orchester

Ausstellungen und Messen:

Aug./4. Sept. Graph. Sammlung der ETH:
Zeichnungen aus Schweizer Privat-
sammlungen

Aug./11. Sept. Kunsthaus: François Stahly,
Plastiken

August: Bis Ende. Helmhaus: Rudolf Koller,
Gemälde und Zeichnungen. – Zoologi-
sches Museum der Universität: «Amphi-
bien der Schweiz»

18./23. Nachtour Herbst-/Winterkollektionen
1966/67 des Exportverbandes der
schweizerischen Bekleidungsindustrie

31. Aug./5. Sept. Stadthof 11 und Züsä-
Hallen: «fera», Schweizerische
Fernseh-, Elektronik-, Radio und Phono-
ausstellung

Feste:

August: 27. Zürcher Seenachtfest
September: 10./12. Albisgütli: Zürcher
Knabenschiessen

Internationale Kongresse:

September: 2./4. Universität und Kongresshaus:
«9th International Conference of
Coordination Chemistry» und Albert-
Werner-Feier

4./9. ETH und forstwirtschaftliches Gelände:
3. Kongress der europäischen Vereinigung
für Kartoffelforschung

Sport:

August: 11./14. Nationales Tenniskriterium
19. Rennbahn Oerlikon: Weltmeisterschafts-
Prolog

21. Internationales Faustballturnier
28. 20. Zürcher Limmatschwimmen
September: 3./4. Zürcher Wehrsporttage. –
Limmatmeisterschaften im Kanuslalom

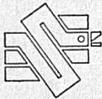
4. Offizieller SVM-Tag (Schweizerische
Verbandsmeisterschaft für
Leichtathletik)

9. Rennbahn Oerlikon: Weltmeisterschafts-
Revanche
Diverses:

29. Aug./10. Sept. Walliser Woche

Versichert – gesichert

Feuer, Diebstahl, Glasbruch, Wasserschaden,
Maschinenbruch, Betriebsunterbrechung,
Fahrzeugkasko, Krankenversicherung



Basler Feuer

Agenturen in allen grösseren Ortschaften der Schweiz

Versicherungen nach Mass

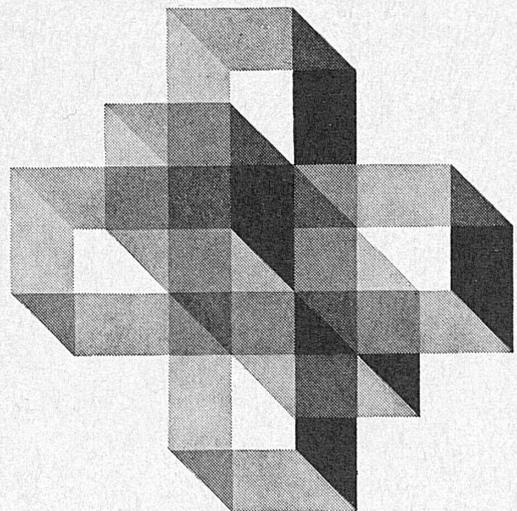
Leben, Personalfürsorge, Volk, Unfall, Krankheit,
Haftpflicht, Motorhaftpflicht, Kasko



Basler Leben Basler Unfall

Unsere Mitarbeiter beraten Sie unverbindlich

47. Comptoir Suisse Lausanne



10.-25. Sept. 1966

Hallenöffnung: 9 Uhr
Einfache Billette
für die Rückfahrt gültig